

索绪尔的语言符号任意性原则是否成立?

——与王寅教授商榷

郭 鸿

(国际关系学院, 江苏南京 210039)

摘 要: 王寅教授在《论语言符号象似性——对索绪尔任意说的挑战与补充》一书中, 引用了一些著名学者的论述并举了许多例子, 说明象似性在语言符号中普遍存在, 并总结了好几个方面的象似性, 从而对索绪尔的语言符号任意说提出了挑战。笔者认为, 王寅教授所说的象似性确实存在, 但关键在于象似性普遍存在于符号组合(语言结构)中, 而不在(单个)符号中。因为, 符号组合是编码, 编码是有意识的行为, 是有理据的, 而理据性是象似性的基础。另外, 从索绪尔的另一基本原则——符号的线性——以及人类的认知、思维也能说明这个问题。笔者坚持索绪尔提出的两大特性: 任意性和线性, 是符号系统的本质特征, 是结构主义符号学和语言学的支柱。到目前为止, 还没有事实能证明任意说不成立。

关键词: 语言符号; 任意性; 象似性

中图分类号: H0 **文献标识码:** A **文章编号:** 1005-7242(2001)01-0043-05

王寅教授在1999年6月召开的首届全国文体学研讨会上, 发表了关于语言象似性的文章, 同时撰写出版了《论语言符号象似性——对索绪尔任意说的挑战与补充》一书。笔者有幸得到了他的赠书, 得以拜读。笔者仔细地阅读了这本书, 思考了许多问题, 得到了许多启发, 受益匪浅。同时也产生了一个疑问: 索绪尔的语言符号任意性原则是否还成立?

王寅教授引用了一些语言学名家有关象似性的理论, 自己也提出了这方面的理论, 还举了许多例子, 说明在语言中普遍存在象似现象, 同时对索绪尔的语言符号任意性原则提出了质疑。经过仔细阅读、认真思考以后, 笔者认为, 正如王寅教授所说, 象似现象的确在语言中普遍存在, 但王寅教授忽略了一点: 没有把符号与代码(符号组合)分开。对符号组合(语言结构)来讲, 理据性和象似性是普遍存在的, 但就单个符号而言, 任意性是普遍的。现在, 笔者就这个问题陈述自己的理由, 与王寅教授商榷。

1. 王寅教授的象似性理论

王寅教授在书中写道:

语言符号象似说是对流行了一个世纪之久的索绪尔“任意说”最大的挑战, 同时也是一个有力的补充。

……索绪尔过分强调语言符号系统的内部关

系, 夸大了语言符号任意性, 而忽视了语言形式和客观外界、思维规律之间的种种理据关系, 力主唯名论观点: 符号的形式与所指之间并没有什么内在的联系, 是约定俗成的结果。(第9-10页)

……语言中的象似性现象不仅确实确实的存在, 而且还是一个主要现象, 语言中的象似性程度大于任意性。(第78页)

他还指出, 索绪尔用的同义语有: “不可论证性”、“自由选择”、“约定俗成”、“契约的”, 索绪尔还说“语言符号是任意的”, “头等重要的第一个原则, 支配着整个语言的语言学”, “没人反对的”, “整个语言系统的基础”。(第10页)

王寅教授还引用了一些名家的说法:

我国著名语言学家许国璋在《外语教学与研究》1988年第三期上发表了题为“语言符号的任意性问题”的论文, 对语言符号的任意性作出了尖锐的批评: “语言既是理性行为, 任意性到底存在哪里?”(第20页)

季国清在《外语学刊》1998年第3期上发表了“语言的本质在‘遥远的目光’中澄明”一文中指出: “‘索绪尔任意性’把能指的作用降为零制造了语言透明的神话, 这实实在在地遮蔽了语言的本质, 即语言是我们存在的中介。……象似性的研究和语言中词汇以隐语、象征的方式产生新的意义这些现象都告诉我们语言必须向能指

倒退。……”(第21页)

胡壮麟(1998)指出:“语言的任意性在语言学界在较长时间内占主导地位。今天,人们更多地强调语言的非任意性。”(第24-25页)

王寅教授在他的书中总结了六种句法象似性:距离象似性、数量象似性、顺序象似性、标记象似性、话题象似性和句式象似性。(第86页至182页)

以上这些现象总结得很好,但我认为,王寅教授不应以此否定语言符号任意性的原则,因为索绪尔的语言符号的任意性指的是(单个)语言符号中能指与所指之间的任意关系,而不是代码(语言结构)与所指事物或意义之间的关系。其实,王寅教授自己总结的象似性现象也属于代码(语言结构)范畴。王寅教授在他的书中提出或引用的许多关于象似性的说法也明显地属于语言结构范畴。例如:

每种语言的句法借助约定俗成的规则,都具有合乎逻辑的象似性。(皮尔斯)(第2页)(下划线是笔者加的,下同)

语言中的拟象象似性现象主要表现在句法象似性上。(第14页)

语言结构在组合关系上存在象似现象:复句中两个分句的排列顺序映照它们表达的两个事件实际发生的先后顺序。(雅可布逊)(第14页)

语言结构常常与我们非语言性的思维图式相似。(海曼,1980,1983)(第16页)

……关系象似指语言结构在某一方面反映了现实或概念结构的现象,强调的是关系,研究在认知符号组合时的推理过程。(第19页)

类似的例子很多,不一一列举。

2. 语言符号的任意性

索绪尔在《普通语言学教程》(Saussure 1960: 68-69)中把符号任意性作为第一原则提出来:

能指与所指之间的联系是任意的。既然我所说的符号指能指与所指联系起来产生的全部结果,我可以简单地说:语言符号是任意性的。

“sister”一词的意义与法语词的能指“s-ö-r”之间并没有内在联系;这个意义在不同的语言中有不同的表达方式,并且在不同的语言中也都有一个方式表达这个意义;“ox”一词在边

界的一侧用“b-ö-f”表达,而在边界的另一侧则用“o-k-s”来表达。

没有人怀疑符号任意性原则,但是发现一个真理往往比把它放在一个适当位置容易;它引起的后果是无法估量的。这些后果的确不是一眼就能看清的;只有在经过一些曲折以后才能发现它们,并看清这个原则的重要性。

这里顺便讲一下:将来符号学成为一门科学时,会出现一个问题:这个原理是否适用于诸如手势之类的完全自然符号的表达方式。如果这门新学科采纳这个原则,我们关心的仍然是,语言的全部系统都建立在语言符号任意性上。事实上,社会上每一种表达方式原则上都建立在集体行为的基础上,或者说都建立在社会契约上。例如,虽然礼节有一定的自然性(如中国人见皇帝时要三拜九叩,但这仍然是个规定,而不是叩拜姿势的内在价值确定了这个行为)。完全任意性的符号比其他符号能更好地实现符号过程,正是这个原因,语言这个所有表达系统中最复杂、最广泛的系统在这方面最具有特点。在这个意义上,虽然语言只是符号系统中的一个,但它是符号学包含的所有学科中的典型学科。

“象征”(symbol)这个词被用来指语言符号,更具体地讲,指“能指”。任意性这个第一原则特别反对这种做法。“象征”的特点之一是,它并不是任意的;它不是空的,在它的里面还有能指与所指之间的自然联系的残余。“公正”这个意思的象征是一付天平,它不能用任何其他符号,如一辆马车,来代替。

“任意”这个词也是需要解释的。这个词的意思并不是说能指完全由说话人来选择(我们在下面将谈到,符号一旦在语言社团中建立,任何个人都不能改变)。我的意思是说,它具有理据性或任意性,能指与所指之间没有自然联系。(译文由笔者提供)

索绪尔还指出,拟声词和感叹词是例外,但拟声词数目很少,而且不是语言系统的有机组成部分,多数感叹词的能指与所指之间并没有固定的联系。

索绪尔关于符号任意性的理论可以概括为以下几点:

①符号任意性是符号学和语言学的普遍现

象,是符号学和语言学的第一原则。

②任意性并不是任意选择,而是说符号具有理据性或社会契约性。

③语言之所以能成为符号系统中最重要的一分支,正是因为语言符号的完全任意性。

④即使某些符号具有理据性,但就整个符号系统来讲,仍然是任意性的。

在这里要特别地指出的是:

①索绪尔所说的任意性是单词(sister, ox)的能指与所指之间的任意性;

②而且这种任意性存在于两个语言系统(英语与法语)之间;

③当他谈到例外情况时,他指的是也是单词(拟声词和感叹词)。

总之,索绪尔谈的语言符号的任意性是单个符号中能指与所指之间的任意性,而不是符号组合(语言结构)与所指对象之间的任意性。当我们谈到任意性时,我们一定要从语言符号系统之间的关系看问题。

3. 语言符号的象似性

诺思在《符号学手册》(Noth 1990: 121-127, 245)中对象似符号作了概括的说明。由于这本书是手册,我相信它介绍的情况是全面的。现简单介绍如下:

象似性不仅存在于视觉通讯中,还包括在符号学的一切领域中,包括语言在内。一般说来,象似性指能指与所指之间的相似关系。

皮尔斯给象似符号下的定义是:“由于与某物相似而代表某物的符号就是象似符号”。这种符号“具有其所指对象的某些特点”,或者“这个符号的特性与所指对象的特性相似因而在人的头脑中激起类比和相似的感觉。”他举的例子包括:肖像、图画、照片、象形文字、隐喻、图表、逻辑符号,甚至代数公式。他举出的许多象似符号不是一般意义上的符号,而是包括表示抽象关系之间的相似和结构上相似的符号,甚至包括不存在的虚构事物之间相似的符号。皮尔斯提出了三种符号:第一种是图像,最简单、直接的象似性符号,例如,彩色图画;第二类是图表,一种建立在标志符号和社会契约关系上的象似性;第三类是建立在两个象征符号所指对象之间的相似性上,即建立在喻体和喻本之间的关系上

的隐喻。

莫里斯把象似性归纳为两个事物之间的共有特征。这种共有特征有数量上的差别,因此可以对象似性进行量化。他认为,一个符号与所指对象之间的象似程度可以达到与所指对象相等的程度。

沃利斯(Wallis)认为,象似性存在于无和有这两极之间的各个阶段之中,象似性无所不在。在语言的单词中,有拟声词、联觉音组(phonaesthemes)、联觉对应(synaesthetic correspondence)等声音象征现象。在语言结构方面,语言结构与所指物之间有同形关系。这种同形关系存在于文本中和语言系统中。在文本中,词序和事件的叙述顺序形成对应关系。在语法结构上,也存在同形关系。在数量上,有比较关系(high, higher and highest)和复数形式(girl-girls, child-children)中音素数目增加与所指物数目增加之间的对应关系。在质量上,有表示时间、位置远近的成对的词之间的声音与意义之间的对应关系。如英语中,here-there, this-that, freeze-froze, see-saw等成对的词中,前者舌位高,后者舌位低。

另外,索绪尔指出,语言的词的组合中(word formation)中有对象似性。单词,如ten, sheep, apple具有绝对的任意性,但它们的合成形式:fifteen, shepherd, apple-tree却有对象的象似性,因为它们的结构是简单的形式的合成。

从以上资料中可看出,象似性普遍存在于语言中,而且是一个笼统的概念。但如果我们进一步分析,就可以发现,这些象似现象无非是两种东西构成的,一是象似符号,如象形文字、拟声词、感叹词、联觉音组词、联觉对应词等,这些象似符号在语言中是极少数的、甚至是想象的,不构成语言系统的有机组成部分。除这些象似符号以外,其他的可以说是符号组合体,或称之为语言结构,如肖像、图画、图表、代数公式等,都可以看作符号的组合体(在下文中,将进一步讨论),一个句子,一段文字,更明显是语言结构。因此,笔者认为,从这些材料中可看出,(单个)象似符号在语言系统中占极少数,而在符号组合中,或语言结构中,象似现象则是普遍的。

艾柯反复强调, 肖似性(即本文所说的象似性——笔者)作用不是存在于肖似性记号(此处“记号”即“符号”——笔者)和对象物理特性之间, 而是基于一种文化习惯。在某些情况下, 即使肖似记号形状与对象不同也可起肖似性意指作用。重要的乃是肖似性印象之“构成条件”。造成肖似性印象的条件是一种相当于本文(若干语句的组合体)的东西, 而不是相当于记号(字词一类实体)的东西。这个条件即肖似代码。(下划线是笔者加的, 下同)一个马的肖似性表现不对应于作为单词的“马”, 而对应于作为短语的“跑着的黑马”或作为句子的“此马在跑着”, 或者它相当于一个言语行为句: “看, 多漂亮的马!” 艾柯说: “构成一肖似本文的单元被一语境所确定。离开了语境, 记号就不再是记号了。因为它们既未被编码, 又不具备与任何东西的肖似性。肖似本文是一种建立代码的行为”(艾柯, 1976, 216)。(李幼蒸 1999: 502)

笔者在这里要提请读者注意的是加了下划线的两句话。

艾柯在《符号学原理》(Eco 1976: 213 - 216)中说道(大意): 图象表达一定的内容。如果我们把图象表达的内容转换为文字, 就可以看出它是由许多语义单位构成的。象似符号必须是一个可见的文本, 但它不能再切分为符号或符号素。象似符号的确是一个文本, 因为与它对应的不是一个词, 而是一个词组或一个故事。但图象的切分与文字的切分不一样, 人们无法预料有多少种画法, 也就是有多少种切分方式, 但任何画法人们都看得懂。图象没有固定的切分方式, 而且在不同的语境中, 代表不同的意义。构成象似文本的单位是由语境建立的。没有语境就不成其为符号, 就没有编码, 也就不具有任何象似性。

从这段话中, 我们可以得到启发: 对象似符号要具体分析, 多数象似符号, 如肖像、图画、图表、代数公式等, 实际上是符号组合, 是语言结构, 因为如果我们把它们转换为文字, 就要用一段话或一个文本。

4. 对产生上述现象的原因的探讨

从以上分析中可以得出这样的结论: 象似现象, 即符号的能指与所指之间的自然联系, 在单个符号中是少量的, 偶然的, 从整个语言系统来

看, 这种象似符号不构成语言系统的有机组成部分; 而符号组合(语言结构)与所指意义之间的自然联系, 即象似性, 则是普遍存在的。产生这种现象的原因, 笔者试作如下分析:

4. 1. 语言符号的任意性和线性

索绪尔提出语言的两个原则: 任意性与线性。任意性前面已经谈过, 现在谈一谈线性原则。索绪尔写道:

听觉能指符号在时间中展开, 因此它产生两个特点: 1) 它代表一段时间, 2) 这段时间只能从一个维度去测量; 这样就形成了一条直线。虽然这条原则是显而易见的, 但语言学家们总是忽略了它, 无疑地是因为他们发现这条原则太简单; 然而, 这条原则是基本的, 它产生的后果是无法估量的。这条原则与第一条原则具有同等重要性; 它是整个语言机制的支柱。与能同时从几个维度上组合的视觉能指符号(航海信号等)相对照, 听觉能指符号只能在一个维度上组合。它的组合成分依次出现, 形成一条链子。这种现象在书写中特别明显, 文字符占据的空间线段代替了时间序列。(Saussure 1960: 70) (译文由笔者提供)

符号任意性和线性原理是索绪尔结构主义语言学的最基本的原理, 是符号系统的生成原理。这两条原理说明了符号组合的两种关系: 纵向选择关系和横向结合关系。纵向选择关系是由各种符号系统构成的, 人们可以在特定的系统中或各个系统之间进行选择, 这就是语言的任意性; 横向结合关系是一种邻近的关系, 也就是线性的关系。这种关系体现在语言上就是词的排列顺序, 这种顺序的合理排列构成语言的篇章性(textuality), 使语言顺理成章。语言结构的象似性绝大部分体现在词的顺序上, 也就是在线性上。单独的词只能形成孤立的点, 不能构成线。这就是象似性产生在词的组合中(语言结构中)的根本原因。任意性与线性是一切符号系统最本质的特征。任意性越大、越彻底, 符号系统的效率就越高, 功能就越强大。以各种明电码和密电码为例, 它们使用的符号是一些点和线, 或一套阿拉伯数字, 通过线性, 也就是符号的各种排列组合, 构成各种词、词组、句子、文本, 表达一切意义。任何语言系统都必须具备任意性和线性这

两个基本特性。在原始时代,人类还没有文字。他们用实物作为符号来记事,如石头、锯齿形的棒子、绳结、贝壳等。这些早期的符号有不同程度的象似性,但如果要把这些符号用于社会交际中,就必须是社会约定的。从这一点看来,文字符号从最早时开始就有象征性和社会约定性的特点。在文字出现以前,最早的符号是象似性的或象征性的。这些符号表示特定词汇的单独概念或以一幅图画说明当时的社会生活情景。这些符号传达的信息都还不能系统地与口头语言相对应,要么太具体,要么太笼统。后来,这些图象符号渐渐地分解成字符。人类语言发展的总趋势是,从原始的图象符号向字符逐渐演变。从以上情况可以看出,符号发展的趋势是从象似性到任意性。

4. 2. 符号的编码与意指作用

符号内部能指与所指之间的关系是任意性的,但符号的编码却是有意识的,有动因的,也就是说,人们按照自己要表达的意思来进行编码。因此,如果我们把象似性看作符号内部能指与所指之间的自然联系,那么这种象似性只能是语言中的偶然现象;如果我们把象似性看作整个符号(更确切地说,符号组合或代码)与所指意义之间的相似关系,这种象似性只能在编码中产生,即按照要表达的意义安排符号的顺序。这就是为什么象似性在单个符号中是偶然、少量发生的(如拟声词、感叹词、联觉音组、联觉对应等),而在合成词、词组、句子、篇章中,总之在语言结构中,是普遍、大量存在的。

4. 3. 符号在认知、思维中的作用

从认知语言学的角度来看,象似性是人类的观念结构与语言形式之间的相似关系。与观念结构相对应的语言形式必然是语言结构而不是单个符号。从这一点也能说明,象似性普遍存在于语言结构中,而在(单个)符号中只是少量的偶然现象。塔巴科夫斯卡在“感知关系的语言表达——作为文本组织原则的象似性”一文中写道:“语言结构不是现实世界的反映;而是感知的人类的感觉世界的反映。这个假定构成以下象似性定义的基础:人类感觉到的观念结构与语言形式之间的相似性。”(Tabakowska 1999)(译文为笔者提供)

5. 结论

索绪尔提出了符号任意性原则,他对象似性的论述甚少。皮尔斯提出了关于象似性的最完备的理论。但是,他并不反对索绪尔关于符号任意性的理论。“皮尔斯认为象征符号(symbol)(这里“象征符号”指的是任意性符号,即王寅教授指的“代码符”——笔者)是一种主要的符号形式,社会规约性是符号赖以存立的基础。这表明,皮尔斯对符号的某些根本原理的看法与索绪尔有相当的一致之处。”(周晓风 1995: 180)不仅如此,皮尔斯对索绪尔的符号理论还作了有力的补充。“法国语言学家本维尼斯特不完全同意索绪尔的符号说法,任意性所反映的只是能指与所指之间的关系,如‘牛’这个词与作为牲畜的牛之间的关系。而声音与心理表象之间的联系却是集体训练的结果,不可能是任意性的。本维尼斯特实际上在这里提出了两种关系,一是符号内部能指与所指的关系;二是作为整体的符号与其代表的事物之间的关系,索绪尔显然是在前一种关系的意义上来谈任意性的,即语言符号内部能指和所指的关系是任意性的。(下划线是笔者加的)至于第二种关系,索绪尔并未给予论述,而且从他的学术立场出发正是要避免从这样的角度来谈问题。但是符号与其代表物之间的关系不仅客观存在,而且对于符号的能指与所指之间的关系大有关系。索绪尔忽略了这一面,正是由美国符号学家皮尔斯给予了充分的论述。”(同上, 179)

实际上,语言符号任意性和象似性的问题已引起了语言学界的关注。在此借用“论语言符号的拟象性”一文的结论:

语言的拟象性研究在结构主义语言学盛行时期未引起人们的重视,那主要是由于索绪尔的任意性原则主宰了当时的语言学界。然而,从80年代中期以来,欧美一些语言学家对任意性原则提出了质疑。他们以皮尔斯的拟象论为武器,对语言符号及其结构进行了大量的分析和研究。认为语言结构在某种程度上反映了人们所经验的世界结构,具有拟象性。但由于皮尔斯的拟象论是以符号与对象之间的相似性出发而立论的,因此用它来解释语言结构的拟象性就暴露出了致命的弱点。(下划线是笔者加的) (下转第54页)

56.

[9] Halliday, M. A. K. *An Introduction to Functional Grammar* [M]. London: Edward Arnold, 1994.

[10] Iser, Wolfgang. *The Act of Reading-A Theory of Aesthetic Response* [M]. London & Henley: Routledge & Kegan Paul, 1978.

[11] Kress, G. & Hodge, B. *Language as Ideology* [M]. London: Routledge and Kegan Paul, 1993.

[12] Lemke, J. L. *Interpersonal meaning in discourse: value orientations* [A] Martin Davies & Louise Ravelli (eds). *Advances in Systemic Linguistics* [C]. London & New York: Pinter, 1992. 80-109.

[13] Liu, Shisheng. *Outlines of Western Stylistics* [M]. Jinan: Shandong Education Press, 1997.

[14] Li, Zhanzi. *Coming to Grips with Interpersonal Meaning in Autobiography* [M]. Beijing: Junshi Yiwu Press, 2000.

[15] MacCarthy, M. & Carter, R. A. *Language as Discourse* [M]. London: Longman, 1994.

[16] Martin, J. R. *English Text* [M]. Philadelphia/Amsterdam: John Benjamins, 1992.

[17] Mathiessen, Christian. *Tense in English seen through systemic-functional theory* [A]. Berry,

Margaret et al. (eds). *Meaning and Form: Systemic Functional Interpretations* [C]. New Jersey: Ablex, 1996. 431-498.

[18] Prince, Gerald. *A Dictionary of Narratology* [Z]. Lincoln & London: University of Nebraska, 1987.

[19] Tannen, Deborah. *How is conversation like literary discourse? -the role of imagery and details in creating involvement* [A]. Downing, Pamela et al. (eds). *The Linguistics of Literacy* [C]. Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins, 1992. 32-46.

[20] Thompson, Geoffrey. *Introducing Functional Grammar* [M]. London: Arnold, 1996.

[21] White, P. R. *Appraisal theory* [J/OL]. <http://www.grammatics.1999>.

[22] Zhang, Delu. *Notes about the 23rd international conference on functional linguistics* [J]. *Linguistics Abroad*, 1996, (4): 41-43.

收稿日期: 2000-12-20

作者简介: 李战子(1965-), 女, 杭州人; 英语教授, 博士, 现在黑龙江大学外国语言文学博士后流动站从事话语人际意义研究。研究方向为话语分析、功能语法、文体学等, 发表论文30余篇, 专著一部。

(上接第47页) 随着当代认知语言学的兴起, 皮尔斯的拟象论得到了发展与完善。拟象性被视为符号与对象的范畴和认知模型之间的相似性。这不但克服了传统观点的缺陷, 而且也使拟象性原则具有更大的解释力和说服力。(陈治安, 刘家荣 1999: 95)

总之, 本文试图做以下几件事: 1. 肯定语言符号的任意性; 2. 指出任意性普遍存在于语言符号内部的能指与所指之间的关系上, 而象似性普遍存在于符号组合(语言结构)中; 3. 初步分析造成以上现象的原因: 1) 语言符号的线性; 2) 编码和意指作用; 3) 符号在认知、思维中的作用。但分析得不深入, 有可能还不正确。另外, 从艾柯和本维尼斯坦的说法中可看出, 与象似性有关的还有许多问题值得研究, 如符号与语境、文化之间的关系, 符号与认知的关系等。最后, 再一次感谢王寅教授, 他对索绪尔任意说的挑战给我很大的启发, 引发了笔者的问题, 笔者相信同行们也会有同样的感受, 王寅教授的挑战有助于对符号任意性和象似性问题的深入研究。

参考文献:

万方数据

[1] Eco, Umberto. *A Theory of Semiotics* [M]. Bloomington: Indiana University Press, 1976.

[2] Noth, Winfried. *Handbook of Semiotics* [M]. Bloomington and Indianapolis: Indiana University Press, 1990.

[3] Saussure, Ferdinand. *Course in General Linguistics* [M]. Translated from French by Wade Baskin. London: Peter Owen Limited, 1960.

[4] Tabakowska, Elzbieta. *Linguistic Expression of Perceptual Relationships—Iconicity as a Principle of Text Organization* [A]. Max Nanny and Olga Fischer (eds). *Form Miming Meaning—Iconicity in language and literature* [C]. Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins Publishing Company, 1999.

[5] 陈治安, 刘家荣. *语言与符号学在中国的进展* [C]. 成都: 四川科学技术出版社, 1999.

[6] 李幼燕. *理论符号学导论* [M]. 北京: 社会科学文献出版社, 1999.

[7] 王寅. *论语言符号象似性——对索绪尔任意说的挑战与补充* [M]. 北京: 新华出版社, 1999.

[8] 周晓风. *现代诗歌符号美学* [M]. 成都: 成都出版社, 1995.

收稿日期: 2000-11-21

作者简介: 郭鸿(1931-), 男, 英语教授, 主要从事

理论文体学研究。

语义包含关系及其传递性

张建理

(浙江大学外国语学院,浙江杭州 310027)

摘要:含有语义包含关系的某些推理程式在语义上异常,因为有些包含关系看起来是无传递性的。研究证明,部分-全体及下义关系各自有不同的关系因子,因此这两种语义包含关系可以分析为各种亚类。结合这些亚类运用因子匹配原则,可以对大部分包含关系的无传递性推理程式进行解释。

关键词:包含关系;下义关系;部分-全体关系;传递性

中图分类号:H030 **文献标识码:**A **文章编号:**1005-7242(2001)01-0055-04

部分-全体关系、下义关系均可称为包含关系。它们是否各自还可以分成一些亚类?相互之间有无传递性?有无什么原则来解释它们之间的关系?本文将根据文献,主要介绍对部分-全体关系及下义关系的研究,以及包括空间包容关系的三种包含关系在传递性方面的限制等等。此类研究属认知心理学,描写语义学,在近年中国语言学界较少引人注意,讨论较少。

1. 部分-全体关系

部分-全体关系一直称作 Part-Whole Relation,真到 Cruse(1986)时定名为 Meronymy,现已广泛为人们所接受,并有其形容词形式:meronymic/meronymous。尽管它与另一词 metonymy(提喻)词义不同,但是它们却都用来指某种部分-全体关系。

对部分-全体关系的研究主要集中在两个问题上:1)这种关系到底有多少种亚类,是哪一些;2)这种关系在语义上是否有传递性。这两个问题人们总是连起来讨论的,并如本文显示,它们也是同时解决的。

传递性(Transitivity)是借自逻辑学的概念(Allwood et al 1977:89)。例如,“高于”有传递性,因为如果 A 高于 B, B 高于 C,那么 A 一定高于 C。用传递性可以验证词项/句子之间是否语义相关,在描写词汇系统时用这一概念和冗余规则(Redundancy Rule)可以大大提高效率,而不必琐碎地罗列所有有关词项因而使系统缺乏概括性(Lyons 1977:313)。

有些部分-全体关系的推理结论看来是语义异常的,例如:

(1a) Simpson's arm is part of Simpson.

(1b) Simpson is part of the Philosophy

Department.

(1c) * Simpson's arm is part of the Philosophy Department.

该如何解释这种现象呢? Winston et al(1987:431)提出:在进行部分-全体关系的推理时,用“x has y”,“y is part of x”形式均含混,以致造成结论不合逻辑。实际上在 Roget's 辞林中 Part 的同义词多达 400 余个。如果使用一些具体的表示“部分”的词来代表上述含混形式,上述无效结论就可以得到解释:

(2a) Simpson's arm is a component of Simpson's body.

(2b) Simpson is a member of the Philosophy Department.

(2c) * Simpson's arm is a component/member of the Philosophy Department.

由于都用了 Part,因此(1c)的语义异常似乎难以解释,但在(2)中用了确切部分词,(2c)结论的异常就很明显了,因为:1)这儿有两个词,不知选哪个;2)不管选哪个都语义异常。例(2)告诉我们部分-全体关系是有亚类可分的,因为(2a)、(2b)中所显示的部分-全体关系不同。那么部分-全体关系有哪些亚类呢?

Chaffin & Herrmann (1984, 1987) 和 Winston et al (1987) 以心理实验结果为依据,在这方面取得了很大进展。Chaffin (1992: 263) 总结这方面的研究成果,认为根据词项的概念,语法实现的不同,部分-全体关系可以分为七个亚类,各亚类之间的不同可以用四个关系因子 (Relation Element) 来进行描述,列表如下: